

Протокол №1/Minutes of meeting №1

| | |
|--|---|
| <p>Днес, 21.07.2020 г. в изпълнение на Заповед № РР-23/29.06.2020г., на Изпълнителните директори на „Ай Си Джи Би“ АД, на основание чл. 97, ал. 1 от ППЗОП, комисия в състав:</p> <p>Председател: Георги Ликов</p> <p>Владислава Дойчинова – член</p> <p>Владислава Цекова – член</p> | <p>Today, 21.07.2020 in implementation of Order № PP-23/29.06.2018 of the Executive officers of ICGB AD pursuant to art. 97, para 1 RAPPA, a committee with the following members:</p> <p>Chairman: George Likov</p> <p>Vladislava Doychinova – member</p> <p>Vladislava Tzekova – member</p> |
| <p>В офиса на дружеството АйСиДжиБи АД, гр. София, ул. Веслец №13,</p> | <p>At the office of the company ICGB AD, Sofia, 13 Veslets Street,</p> |
| <p>Се събра със задача да разгледа и класира постъпилите оферти по обществена поръчка с предмет: „Изработка и доставка на информационни материали и елементи за визуализация, създаване на снимков и видео материал във връзка с напредъка на дейностите по проекта IGB и за нуждите на "Ай Си Джи Би" АД, съгласно изискванията на ЗОП, ППЗОП и тези на Възложителя, посочени в публикуваната обява.</p> | <p>Gathered with the task to consider and rank the offers submitted under a public procurement for „Elaboration and delivery of information materials and elements for visualization, creation of a photo and video material in relation to the progress of the activities under the IGB project and for the needs of "ICGB" AD“ pursuant to the requirements of PPA, RAPPA and those of the Contracting Authority stipulated in the Notice.</p> |
| <p>Съгласно чл. 187, ал. 1 от ЗОП на 12.06.2020г. е публикувана обява за събиране на оферти с № Р-23/12.06.2020г. с посочена прогнозна стойност в размер на 70 000 лева, без ДДС и срок за получаване на оферти до 17:30 ч. на 29.06.2020г.</p> <p>Публичното заседание за отваряне на офертите се проведе на 01.07.2020г. от 11ч. в офиса на Възложителя, както е обявено и в Обявата за участие.</p> <p>Председателят на комисията провери състава на присъстващите и след като установи, че присъстват всички членове на комисията, откри заседанието.</p> <p>На заседанието не присъстваха представители на участниците и представители на средствата за масово осведомяване.</p> <p>Комисията установи, че в срока за получаване на оферти са постъпили три оферти, предадени с Приемо-предавателен протокол, съгласно чл. 48, ал. 6 от</p> | <p>Pursuant to art. 187, par. 1 PPA on 12.06.2020 a notice for collection of offers was published under No P-23/12.06.2020 with estimated value BGN 70 000, VAT excluded and a deadline for receipt of offers by 17:30 on 29.06.2020.</p> <p>A public meeting for opening of the offers was held on 01.07.2020 at 11 a.m. at the office of the Contracting Authority as it was initially stipulated in the Notice for participation.</p> <p>The chairing member of the committee identified the members present and having established that all members of the committee were present, the committee opened the meeting.</p> <p>At the meeting no representatives of the participants and no representatives of the mass media were present.</p> <p>The committee established that within the term for receiving offers three offers were submitted with a Protocol for delivery and acceptance, pursuant to art. 48,</p> |

| | |
|--|---|
| ППЗОП, както следва: | par. 6 of RAPPA as it follows: |
| <p>1. Вх. номер PP 0-01/25.06.2020 от „Триера Комюникейшънс“ ЕООД, 11:12ч. <i>Офертата е подадена за обособена позиция №2: „Изработка на корпоративно видео и създаване на снимков и видео материал за нуждите на "Ай Си Джси Би" АД“.</i></p> | <p>1. Incoming No PP 0-01/25.06.2020 from "Trier Communications" EOOD, 11:12h. <i>The offer was submitted for lot №2: „Elaboration of a corporate video and creation of a photo and video materials for the needs of "ICGB" AD“.</i></p> |
| <p>2. Вх. номер PP 0-02/29.06.2020 от „П.О.П. АРТ“ ЕООД, 14:23ч. <i>Офертата е подадена за обособена позиция №1: „Изработка, доставка и монтаж на елементи за визуализация и информационни и представителни материали за нуждите на "Ай Си Джси Би" АД“ и за обособена позиция №2: „Изработка на корпоративно видео и създаване на снимков и видео материал за нуждите на "Ай Си Джси Би" АД“.</i></p> | <p>2. Incoming No. PP 0-02/29.06.2020 from “P.O.P. ART EOOD”, 14:23. <i>The offer was submitted for lot №1: “Elaboration, delivery and assembly of elements for visualization and information and representative materials for the needs of "ICGB" AD and for lot №2: “Elaboration of a corporate video and creation of a photo and video materials for the needs of "ICGB" AD.</i></p> |
| <p>3. Вх. номер PP 0-03/29.06.2020 от “Ди Ем Ай Дивелопмънт“ ЕООД, 16.10ч. <i>Офертата е подадена за обособена позиция №1: „Изработка, доставка и монтаж на елементи за визуализация и информационни и представителни материали за нуждите на "Ай Си Джси Би" АД“ и за обособена позиция №2: „Изработка на корпоративно видео и създаване на снимков и видео материал за нуждите на "Ай Си Джси Би" АД“.</i></p> | <p>3. Incoming No PP 0-03/29.06.2020 from DMI Development EOOD, 16:10. <i>The offer was submitted for lot №1: “Elaboration, delivery and assembly of elements for visualization and information and representative materials for the needs of "ICGB" AD and for lot №2: “Elaboration of a corporate video and creation of a photo and video materials for the needs of "ICGB" AD.</i></p> |
| <p>Не са постъпили оферти извън крайния срок.</p> | <p>No offers outside the deadline were received.</p> |
| <p>След получаване на Протокола по чл. 48, ал. 6 от ППЗОП с участниците, подали оферти, всички членове на Комисията подписаха декларации по чл. 103, ал. 2 от Закона за обществените поръчки.</p> | <p>After receiving the Protocol under art. 48, para 6 of RAPPA with the participants that had submitted offers, all members of the Committee signed declarations under art. 103, par. 2 of the Public Procurement Act.</p> |
| <p>Комисията констатира, че офертите са представени в запечатани, непрозрачни опаковки с ненарушена цялост, като върху опаковките са посочени наименованието на участниците; адрес за кореспонденция, телефон и електронен адрес; наименованието на поръчката и пристъпи към отварянето им.</p> <p>Председателят оповести документите, които са съдържат в получените оферти.</p> | <p>The committee established that the offers were submitted in sealed, non-transparent envelopes, untampered with the name of the participant; contact address, telephone and e-mail address; name of the procurement written on each envelope and proceeded with the opening of the latter.</p> <p>The chairing member of the committee announced the documents containing in the received offers.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>С извършването на тези действия приключи публичната част на заседанието.</p> | <p>The public part of the meeting ended with the implementation of these actions.</p> |
| <p>Комисията продължи своята работа с разглеждане на представените оферти и документи и проверка на съответствието им с предварително обявените от Възложителя относно наличието на съответствие с изискванията към личното състояние и критериите за подбор, определени от Възложителя в документацията.</p> | <p>The Committee continued its work by reviewing the submitted offers and documents and checking their compliance with those previously announced by the Contracting Authority regarding compliance with the requirements for personal status and selection criteria set by the Contracting Authority in the documentation.</p> |
| <p>1.Вх. номер PP 0-01/25.06.2020 от „Триера Комюникешънс“ ЕООД.</p> | <p>1. Incoming No PP 0-01/25.06.2020 from "Trierer Communications" EOOD.</p> |
| <p>Участникът е подал оферта за обособена позиция №2: „Изработка на корпоративно видео и създаване на снимков и видео материал за нуждите на "Ай Си Джи Би" АД.</p> | <p>The participant has submitted an offer for lot №2: "Elaboration of a corporate video and creation of a photo and video materials for the needs of "ICGB" AD</p> |
| <p>Комисията отчете, че са налице всички изискуеми документи, посочени в документацията на обществената поръчка под опис на представените документи в офертата.</p> | <p>The Committee acknowledged that all the required documents specified in the procurement documents under the list of the documents submitted in the offer are available.</p> |
| <p>Участникът е представил декларация по чл. 192, ал. 3 от ЗОП , част „Б“, от която е видно, че не са налице обстоятелства по чл. 54, ал. 1, т.1, 2 и 7 от ЗОП от лицето, което представлява Участника.</p> | <p>The participant has submitted a declaration under Art. 192, para. 3 of the Public Procurement Act, part "B", from which it is evident that there are no circumstances under Art. 54, para. 1, items 1, 2 and 7 of the Public Procurement Act by the person representing the Participant.</p> |
| <p>Участникът е представил декларацията по чл. 192, ал. 3 от ЗОП (Приложение № 1), част „А“ относно изискванията на Възложителя за реализиран оборот в сферата, попадаща в обхвата на поръчката за съответните финансови години и за дейности с предмет и обем, идентични или сходни с тези на поръчката през последните три години, считано от датата на подаване на офертата.</p> | <p>The participant has submitted the declaration under Art. 192, para. 3 of the Public Procurement Act (Appendix № 1), part "A" regarding the requirements of the Contracting Authority for turnover in the field falling within the scope of the tender for the respective financial years and for activities with subject and volume identical or similar to those of the tender during the last three years from the date of submission of the offers.</p> |
| <p>В тази връзка, Комисията прави следните констатации:</p> | <p>In that regard, the Committee finds the following:</p> |
| <p>Видно от представената справка по чл. 192, ал. 3 от ЗОП (Приложение № 1), част „А“ относно реализиран оборот в сферата, попадаща в обхвата на поръчката за съответните финансови години, Участникът покрива постановеното изискване да е реализирал оборот в сферата, попадаща в обхвата на поръчката, изчислен на база на годишните обороти, в размер на не по-малко от 30 000 /тридесет хиляди / лв. за последните три приключи финансово години, или в зависимост от</p> | <p>As can be seen from the submitted reference under Art. 192, para. 3 of the Public Procurement Act (Appendix № 1), part "A" regarding the realized turnover in the sphere falling within the scope of the procurement for the respective financial years, the Participant meets the required requirement to have realized the turnover in the sphere falling within the scope of the procurement. the annual turnover, in the amount of not less than BGN 30,000 / thirty thousand / for the last three completed</p> |

| | |
|--|--|
| <p>датата, на която участникът е създаден или е започнал дейността си.</p> | <p>financial years, or depending on the date on which the participant is established or has started its activity.</p> |
| <p>Видно от представената справка по чл. 192, ал. 3 от ЗОП (Приложение № 1), част „А“ относно дейности с предмет и обем, идентични или сходни с тези на поръчката през последните три години, считано от датата на подаване на офертата, Участникът е деклариран, че е изпълнил „Изработка на корпоративен видеоклип за интегрираните IT решения на „Контракс“ ЕАД“ за периода 28.06.2018-26.09.2018г.</p> | <p>As can be seen from the submitted reference under Art. 192, para. 3 of the Public Procurement Act (Appendix № 1), part “A” regarding activities with subject and volume, identical or similar to those of the procurement during the last three years, as of the date of submission of the offer the Participant has declared that it has executed corporate video for the integrated IT solutions of Kontrax EAD for the period 28.06.2018-26.09.2018.</p> |
| <p>Възложителят е поставил изискването за целите на поръчката под „дейности с предмет и обем, идентични или сходни с предмета и обема на поръчката“ да се разбира реализирането на видео продукция за корпоративно и информационно презентиране на международен инфраструктурен енергиен проект с изпълнена/и услуга/и, свързана/и с изработка на рекламино/корпоративно видео.</p> | <p>The Contracting Authority has set the requirement for the purposes of the contract under "activities with subject and volume, identical or similar to the subject and volume of the contract" to mean the realization of video production for corporate and information presentation of an international infrastructure energy project with service (s) related to the production of advertising / corporate video.</p> |
| <p>На база на гореизложеното, участникът следва да представи доказателства, че е изпълнил дейности идентични или сходни с тези на поръчката през последните три години, считано от датата на подаване на офертата и че е изпълнил дейност по реализирането на видео продукция за корпоративно и информационно презентиране на международен инфраструктурен енергиен проект с изпълнена/и услуга/и, свързана/и с изработка на рекламино/корпоративно видео;</p> | <p>Based on the above, the Participant should provide evidence that it has performed activities identical or similar to those of the contract in the last three years from the date of submission of the offer and that it has performed activities for the realization of video production for corporate and information presentation. international infrastructure energy project with completed service (s) related to the production of advertising / corporate video.</p> |
| <p>Участникът трябва да представи нова Декларация по чл. 192, ал. 3 от ЗОП (Приложение № 1), част „А“ като представи информация, че отговаря на критериите за подбор, заложени от Възложителя.</p> | <p>The participant must submit a new Declaration under Art. 192, para. 3 of the Public Procurement Act (Appendix № 1), part “A” by submitting information that it meets the selection criteria set by the Contracting Authority.</p> |
| <p>2.Вх. номер PP 0-02/29.06.2020 от „П.О.П. АРТ“ ЕООД, 14,23ч.</p> | <p>2. Incoming No. PP 0-02/29.06.2020 from “P.O.P. ART EOOD”, 14:23.</p> |
| <p><i>Офертата е подадена за обособена позиция №1: „Изработка, доставка и монтаж на елементи за визуализация и информационни и представителни материали за нуждите на "Ай Си Джси Би" АД“ и за обособена позиция №2: „Изработка на корпоративно видео и създаване на снимков и видео материал за нуждите на "Ай Си Джси Би" АД“;</i></p> | <p><i>The offer was submitted for lot №1: “Elaboration, delivery and assembly of elements for visualization and information and representative materials for the needs of "ICGB" AD and for lot №2: “Elaboration of a corporate video and creation of a photo and video materials for the needs of "ICGB" AD</i></p> |

| | |
|--|---|
| <p>По обособена позиция №1: „Изработка, доставка и монтаж на елементи за визуализация и информационни и представителни материали за нуждите на "Ай Си Джи Би" АД“.</p> | <p>Lot №1: “Elaboration, delivery and assembly of elements for visualization and information and representative materials for the needs of "ICGB" AD</p> |
| <p>Комисията отчете, че са налице всички изискуеми документи, посочени в документацията на обществената поръчка под Опис на представените документи в офертата.</p> | <p>The Committee reported that all required documents specified in the public procurement documentation under the List of the documents submitted in the offer are available.</p> |
| <p>Участникът е представил декларация по чл. 192, ал. 3 от ЗОП, част „Б“, от която е видно, че не са налице обстоятелства по чл. 54, ал. 1, т.1, 2 и 7 от ЗОП от лицето, което представлява Участника.</p> | <p>The participant has submitted a declaration under Art. 192, para. 3 of the Public Procurement Act, part "B", from which it is evident that there are no circumstances under Art. 54, para. 1, items 1, 2 and 7 of the Public Procurement Act by the person representing the Participant.</p> |
| <p>Участникът е представил декларацията по чл. 192, ал. 3 от ЗОП (Приложение № 1), част „А“ относно изискванията на Възложителя за реализиран оборот в сферата, попадаща в обхвата на поръчката за съответните финансово години и за дейности с предмет и обем, идентични или сходни с тези на поръчката през последните три години, считано от датата на подаване на офертата.</p> | <p>The participant has submitted the declaration under Art. 192, para. 3 of the Public Procurement Act (Appendix № 1), part "A" regarding the requirements of the Contracting Authority for turnover in the field falling within the scope of the contract for the respective financial years and for activities with subject and volume identical or similar to those of the contract during the last three years from the date of submission of the tender.</p> |
| <p>В тази връзка, Комисията прави следните констатации:</p> | <p>In this regard, the Committee makes the following findings:</p> |
| <p>Видно от представената справка по чл. 192, ал. 3 от ЗОП (Приложение № 1), част „А“ относно реализиран оборот в сферата, попадащ в обхвата на поръчката за съответните финансово години, Участникът покрива постановеното изискване да е реализирал оборот в сферата, попадащ в обхвата на поръчката, изчислен на база на годишните обороти, в размер на не по-малко от 50 000 лв. (петдесет хиляди лева) за последните три приключили финансово години, или в зависимост от датата, на която участникът е създаден или е започнал дейността си.</p> | <p>As can be seen from the submitted reference under Art. 192, para. 3 of the Public Procurement Act (Appendix № 1), part "A" regarding the realized turnover in the sphere falling within the scope of the procurement for the respective financial years, the Participant meets the required requirement to have realized the turnover in the sphere falling within the scope of the procurement. the annual turnover, in the amount of not less than BGN 50,000 (fifty thousand BGN) for the last three completed financial years, or depending on the date on which the participant is established or has started its activity.</p> |
| <p>Възложителят е поставил изискването за целите на поръчката под „дейности с предмет и обем, идентични или сходни с предмета и обема на поръчката“ да се разбира реализирането на информационно и визуално обслужване и обезпечаване на международен инфраструктурен енергиен проект с изпълнена/и услуга/и, свързана/и с изработка на информационни</p> | <p>The Contracting Authority has set the requirement for the purposes of the tender under "activities with subject and volume, identical or similar to the subject and volume of the contract" to mean the implementation of information and visual services and provision of international infrastructure energy project with service (s), related to the production of information and / or</p> |

| | |
|---|--|
| <p>и/или промоционални материали и/или реклами и/или еквивалентни на тях материали.</p> <p>Видно от представената справка по чл. 192, ал. 3 от ЗОП (Приложение № 1), част „А“ относно дейности с предмет и обем, идентични или сходни с тези на поръчката през последните три години, считано от датата на подаване на офертата, Участникът е деклариран, че е изпълнил 6 проекта за последните три години от 01.01.2017 до 31.12.2019г., които са свързани с реализирането на информационно и визуално обслужване и обезпечаване на международни инфраструктурни енергийни проекти.</p> <p>Представените от участника документи отговарят на предварително обявените условия от Възложителя.</p> <p>С оглед на горното комисията взе единодушно решение да допусне участника до разглеждане на техническото предложение.</p> <p>По обособена позиция №2: „Изработка на корпоративно видео и създаване на снимков и видео материал за нуждите на "Ай Си Джи Би" АД“;</p> <p>Комисията отчете, че са налице всички изискуеми документи, посочени в документацията на обществената поръчка под Опис на представените документи в офертата.</p> <p>Участникът е представил декларация по чл. 192, ал. 3 от ЗОП, част „Б“, от която е видно, че не са налице обстоятелства по чл. 54, ал. 1, т.1, 2 и 7 от ЗОП от лицето, което представлява Участника.</p> <p>Участникът е представил декларацията по чл. 192, ал. 3 от ЗОП (Приложение № 1), част „А“ относно изискванията на Възложителя за реализиран оборот в сферата, попадащ в обхвата на поръчката за съответните финансови години и за дейности с предмет и обем, идентични или сходни с тези на поръчката през последните три години, считано от датата на подаване на офертата.</p> <p>В тази връзка, Комисията прави следните констатации:</p> | <p>promotional materials and / or advertising and / or equivalent materials.</p> <p>As can be seen from the submitted reference under Art. 192, para. 3 of the Public Procurement Act (Appendix № 1), part “A” regarding activities with subject and volume, identical or similar to those of the procurement during the last three years, as of the date of submission of the offer, the Participant has declared that it has completed 6 projects for the last three years from 01.01.2017 to 31.12.2019, which are related to the implementation of information and visual services and provision of international infrastructure energy projects.</p> <p>The documents submitted by the participant meet the pre-announced conditions by the Contracting Authority</p> <p>In view of the above, the committee unanimously decided to allow the Participant to consider the technical proposal.</p> <p>Lot №2: “Elaboration of a corporate video and creation of a photo and video materials for the needs of "ICGB" AD;</p> <p>The Committee reported that all required documents specified in the public procurement documentation under the List of the documents submitted in the tender are available.</p> <p>The participant has submitted a declaration under Art. 192, para. 3 of the Public Procurement Act, part "B", from which it is evident that there are no circumstances under Art. 54, para. 1, items 1, 2 and 7 of the Public Procurement Act by the person representing the Participant.</p> <p>The participant has submitted the declaration under Art. 192, para. 3 of the Public Procurement Act (Appendix № 1), part "A" regarding the requirements of the Contracting Authority for turnover in the field falling within the scope of the contract for the respective financial years and for activities with subject and volume identical or similar to those of the tender during the last three years from the date of submission of the offers.</p> <p>In this regard, the Committee makes the following findings:</p> |
|---|--|

| | |
|---|---|
| <p>Видно от представената справка по чл. 192, ал. 3 от ЗОП (Приложение № 1), част „А“ относно реализиран оборот в сферата, попадащ в обхвата на поръчката за съответните финансови години, Участникът покрива постановеното изискване да е реализирал оборот в сферата, попадащ в обхвата на поръчката, изчислен на база на годишните обороти, в размер на не по-малко от 30 000 /тридесет хиляди/ лв. за последните три приключили финансови години, или в зависимост от датата, на която участникът е създаден или е започнал дейността си.</p> | <p>As can be seen from the submitted reference under Art. 192, para. 3 of the Public Procurement Act (Appendix № 1), part "A" regarding the realized turnover in the field falling within the scope of the contract for the respective financial years, the Participant meets the required requirement to have realized the turnover in the sphere falling within the scope of the contract. the annual turnover, in the amount of not less than BGN 30,000 / thirty thousand for the last three completed financial years, or depending on the date on which the participant is established or has started its activity.</p> |
| <p>Възложителят е поставил изискването за целите на поръчката под „действия с предмет и обем, идентични или сходни с предмета и обема на поръчката“ да се разбира реализирането на видео продукция за корпоративно и информационно презентиране на международен инфраструктурен енергиен проект с изпълнена/и услуга/и, свързана/и с изработка на рекламино/корпоративно видео.</p> | <p>The Contracting Authority has set the requirement for the purposes of the tender under "activities with subject and volume, identical or similar to the subject and volume of the tender "to mean the realization of video production for corporate and information presentation of an international infrastructure energy project with service (s) related to the production of advertising / corporate video.</p> |
| <p>Видно от представената справка по чл. 192, ал. 3 от ЗОП (Приложение № 1), част „А“ относно действия с предмет и обем, идентични или сходни с тези на поръчката през последните три години, считано от датата на подаване на офертата, Участникът е деклариран, че е изпълнил 4 действия за последните три години от 25.05.2018 до 15.11.2019г., които са свързани с реализирането на видео продукция за корпоративно и информационно презентиране на международен инфраструктурен енергиен проект.</p> | <p>As can be seen from the submitted reference under Art. 192, para. 3 of the Public Procurement Act (Appendix № 1), part "A" regarding activities with subject and volume, identical or similar to those of the procurement during the last three years, as of the date of submission of the offer, the Participant has declared that it has performed 4 activities the last three years from 25.05.2018 to 15.11.2019, which are related to the realization of video production for corporate and information presentation of an international infrastructure energy project.</p> |
| <p>Представените от участника документи отговарят на предварително обявените условия от Възложителя.</p> <p>С оглед на горното комисията взе единодушно решение да допусне участника до разглеждане на техническото предложение.</p> | <p>The documents submitted by the participant meet the pre-announced conditions by the Contracting Authority.</p> <p>In view of the above, the committee unanimously decided to allow the Participant to consider the technical proposal.</p> |
| <p>3. Вх. номер PP 0-03/29.06.2020 от "Ди Ем Ай Дивелопмънт" ЕООД, 16.10ч.</p> <p>Офертата е подадена за обособена позиция №1: „Изработка, доставка и монтаж на елементи за визуализация и информационни и представителни материали за нуждите на "Ай Си Джиси Би" АД“ и за</p> | <p>3. Incoming No PP 0-03/29.06.2020 from DMI Development EOOD, 16:10.</p> <p><i>The offer was submitted for lot №1: "Elaboration, delivery and assembly of elements for visualization and information and representative materials for the needs of "ICGB" AD and for lot №2: "Elaboration of a corporate video and creation of a photo and video</i></p> |

| | |
|---|---|
| <p>обособена позиция №2: „Изработка на корпоративно видео и създаване на снимков и видео материал за нуждите на "Ай Си Джки Би" АД“.</p> | <p><i>materials for the needs of "ICGB" AD</i></p> |
| <p>По обособена позиция №1: Изработка, доставка и монтаж на елементи за визуализация и информационни и представителни материали за нуждите на "Ай Си Джки Би" АД.</p> | <p>Lot №1: “Elaboration, delivery and assembly of elements for visualization and information and representative materials for the needs of "ICGB" AD</p> |
| <p>Комисията отчете, че са налице всички изискуеми документи, посочени в документацията на обществената поръчка под Опис на представените документи в офертата.</p> | <p>The Committee reported that all required documents specified in the public procurement documentation under the List of the documents submitted in the offer are available.</p> |
| <p>Участникът е представил декларация по чл. 192, ал. 3 от ЗОП, част „Б“, от която е видно, че не са налице обстоятелства по чл. 54, ал. 1, т.1, 2 и 7 от ЗОП от лицето, което представлява Участника.</p> | <p>The participant has submitted a declaration under Art. 192, para. 3 of the Public Procurement Act, part "B", from which it is evident that there are no circumstances under Art. 54, para. 1, items 1, 2 and 7 of the Public Procurement Act by the person representing the Participant.</p> |
| <p>Участникът е представил декларацията по чл. 192, ал. 3 от ЗОП (Приложение № 1), част „А“ относно изискванията на Възложителя за реализиран оборот в сферата, попадаща в обхвата на поръчката за съответните финансово години и за дейности с предмет и обем, идентични или сходни с тези на поръчката през последните три години, считано от датата на подаване на офертата.</p> | <p>The participant has submitted the declaration under Art. 192, para. 3 of the Public Procurement Act (Appendix № 1), part "A" regarding the requirements of the Contracting Authority for turnover in the field falling within the scope of the contract for the respective financial years and for activities with subject and volume identical or similar to those of the contract during the last three years from the date of submission of the tender.</p> |
| <p>В тази връзка Комисията прави следните констатации:</p> | <p>In this regard, the Committee makes the following findings:</p> |
| <p>Видно от представената справка по чл. 192, ал. 3 от ЗОП (Приложение № 1), част „А“ относно реализиран оборот в сферата, попада в обхвата на поръчката за съответните финансово години, Участникът покрива постановеното изискване да е реализирал оборот в сферата, попадащ в обхвата на поръчката, изчислен на база на годишните обороти, в размер на не по-малко от 50 000 лв. (петдесет хиляди лева) за последните три приключили финансово години, или в зависимост от датата, на която участникът е създаден или е започнал дейността си.</p> | <p>As can be seen from the submitted reference under Art. 192, para. 3 of the Public Procurement Act (Appendix № 1), part "A" regarding the realized turnover in the sphere falling within the scope of the procurement for the respective financial years, the Participant meets the required requirement to have realized the turnover in the sphere falling within the scope of the procurement. the annual turnover, in the amount of not less than BGN 50,000 (fifty thousand BGN) for the last three completed financial years, or depending on the date on which the participant is established or has started its activity.</p> |
| <p>Възложителят е поставил изискването за целите на поръчката под „дейности с предмет и обем, идентични или сходни с предмета и обема на поръчката“ да се</p> | <p>The Contracting Authority has set the requirement for the purposes of the tender under "activities with subject and volume, identical or similar to the subject and</p> |

разбира реализирането на информационно и визуално обслужване и обезпечаване на международен инфраструктурен енергиен проект с изпълнена/и услуга/и, свързана/и с изработка на информационни и/или промоционални материали и/или реклами и/или еквивалентни на тях материали.

Видно от представената справка по чл. 192, ал. 3 от ЗОП (Приложение № 1), част „А“ относно дейности с предмет и обем, идентични или сходни с тези на поръчката през последните три години, считано от датата на подаване на офертата, Участникът е деклариран, че е изпълнил три проекта през последните три години.

Първият проект към община Троян е свързан с визуализация по проект "Повишаване на енергийната ефективност на жилищни сгради, находящ се в гр. Троян".

Вторият проект е в областта на закрилата на децата и социалното подпомагане: „Повишаване на капацитета на служителите в сферата на закрилата на детето, социалните услуги и социалното подпомагане“ към Агенцията за социално подпомагане, а третият е с предмет „Дизайн, изработка и доставка на реклами материали и сувенири, свързани с дейността по ОПИК 2014-2020г.“ към Министерство на икономиката.

По нито един от изброените три проекта по-горе Участникът не е предоставил информация и доказателства, че изпълнените проекти са свързани с реализирането на информационно и визуално обслужване и обезпечаване на международен инфраструктурен енергиен проект, както е заложено от Възложителя.

Участникът трябва да представи нова Декларация по чл. 192, ал. 3 от ЗОП (Приложение № 1), част „А“ като представи информация, че отговаря на критериите за подбор, заложени от Възложителя.

По обособена позиция №2: „Изработка на корпоративно видео и създаване на снимков и видео материал за нуждите на "Ай Си Джи Би" АД“.

"volume of the contract" to mean the implementation of information and visual services and provision of international infrastructure energy project with service(s), related to the production of information and / or promotional materials and / or advertising and / or equivalent materials.

As can be seen from the submitted reference under Art. 192, para. 3 of the Public Procurement Act (Appendix № 1), part "A" regarding activities with subject and volume, identical or similar to those of the procurement during the last three years, as of the date of submission of the offer, the Participant has declared that it has completed three projects during the last three years.

The first project to the municipality of Troyan is related to the visualization of the project "Increasing the energy efficiency of residential buildings, located in the town of Troyan."

The second project is in the field of child protection and social assistance: "Increasing the capacity of employees in the field of child protection, social services and social assistance" at the Social Assistance Agency, and the third is entitled "Design, development and delivery of advertising materials and souvenirs related to the activity under OPIC 2014-2020" at the Ministry of Economy.

In none of the three projects listed above, the Participant has provided information and evidence that the implemented projects are related to the implementation of information and visual services and provision of international infrastructure energy project, as set by the Contracting Authority.

The participant must submit a new Declaration under Art. 192, para. 3 of the Public Procurement Act (Appendix № 1), part "A" by submitting information that it meets the selection criteria set by the Contracting Authority.

Lot №2: “Elaboration of a corporate video and creation of a photo and video materials for the needs of "ICGB" AD

Комисията отчете, че са налице всички изискуеми документи, посочени в документацията на обществената поръчка под Опис на представените документи в офертата.

Участникът е представил декларация по чл. 192, ал. 3 от ЗОП, част „Б“, от която е видно, че не са налице обстоятелства по чл. 54, ал. 1, т.1, 2 и 7 от ЗОП от лицето, което представлява Участника.

Участникът е представил декларацията по чл. 192, ал. 3 от ЗОП (Приложение № 1), част „А“ относно изискванията на Възложителя за реализиран оборот в сферата, попадащ в обхвата на поръчката за съответните финансови години и за дейности с предмет и обем, идентични или сходни с тези на поръчката през последните три години, считано от датата на подаване на офертата.

В тази връзка Комисията прави следните констатации:

Видно от представената справка по чл. 192, ал. 3 от ЗОП (Приложение № 1), част „А“ относно реализиран оборот в сферата, попадащ в обхвата на поръчката за съответните финансови години, Участникът покрива постановеното изискване да е реализирал оборот в сферата, попадащ в обхвата на поръчката, изчислен на база на годишните обороти, в размер на не по-малко от 30 000 /тридесет хиляди/ лв. за последните три приключили финансови години, или в зависимост от датата, на която участникът е създаден или е започнал дейността си.

Видно от представената справка по чл. 192, ал. 3 от ЗОП (Приложение № 1), част „А“ относно дейности с предмет и обем, идентични или сходни с тези на поръчката през последните три години, считано от датата на подаване на офертата, Участникът е деклариран, че е реализирал един видеоклип за популяризиране на науката по проект BG05M2OP001-2.009-0015 към ХТМУ.

Възложителят е поставил изискването за целите на

The Committee reported that all required documents specified in the public procurement documentation under the List of the documents submitted in the offer are available.

The participant has submitted a declaration under Art. 192, para. 3 of the Public Procurement Act, part "B", from which it is evident that there are no circumstances under Art. 54, para. 1, items 1, 2 and 7 of the Public Procurement Act by the person representing the Participant.

The participant has submitted the declaration under Art. 192, para. 3 of the Public Procurement Act (Appendix № 1), part "A" regarding the requirements of the Contracting Authority for turnover in the field falling within the scope of the contract for the respective financial years and for activities with subject and volume identical or similar to those of the tender during the last three years from the date of submission of the offers.

In this regard, the Committee makes the following findings:

As can be seen from the submitted reference under Art. 192, para. 3 of the Public Procurement Act (Appendix № 1), part "A" regarding the realized turnover in the field falling within the scope of the contract for the respective financial years, the Participant meets the required requirement to have realized the turnover in the sphere falling within the scope of the contract. the annual turnover, in the amount of not less than BGN 30,000 / thirty thousand/ for the last three completed financial years, or depending on the date on which the participant is established or has started its activity.

As can be seen from the submitted reference under Art. 192, para. 3 of the Public Procurement Act (Appendix № 1), part "A" regarding activities with subject and volume, identical or similar to those of the procurement during the last three years, as of the date of submission of the offer, the Participant has declared that it has realized a video for popularization of science under project BG05M2OP001-2.009-0015 at UCTM.

The Contracting Authority has set the requirement for

| | |
|--|---|
| <p>поръчката под „дейности с предмет и обем, идентични или сходни с предмета и обема на поръчката“ да се разбира реализирането на видео продукция за корпоративно и информационно презентиране на международен инфраструктурен енергиен проект с изпълнена/и услуга/и, свързана/и с изработка на рекламино/корпоративно видео;</p> <p>На база на гореизложеното, участникът трябва да представи доказателства и информация, че е изпълнил дейности, идентични или сходни с тези на поръчката през последните три години и че е изпълнил дейност по реализирането на видео продукция за корпоративно и информационно презентиране на международн инфраструктурен енергиен проект.</p> <p>Участникът трябва да представи нова Декларация по чл. 192, ал. 3 от ЗОП (Приложение № 1), част „А“ като представи информация, че отговаря на критериите за подбор, заложени от Възложителя.</p> | <p>the purposes of the tender under "activities with subject and volume, identical or similar to the subject and volume of the contract" to mean the realization of video production for corporate and information presentation of an international infrastructure energy project with service (s) related to the production of advertising / corporate video;</p> <p>Based on the above, the Participant must provide evidence and information that it has performed activities identical or similar to those of the contract in the last three years and that it has performed video production for corporate and information presentation of an international energy infrastructure project.</p> <p>The participant must submit a new Declaration under Art. 192, para. 3 of the Public Procurement Act (Appendix № 1), part "A" by submitting information that it meets the selection criteria set by the Contracting Authority.</p> |
| <p>Участниците, за които е установено, че са представили непълна или липсваща информация относно личното състояние и критериите за подбор, трябва да представят документи, които съдържат редактирана или допълнена информация в съответствие с изискванията по закон и изискванията на Възложителя в срок от три (3) работни дни в съответствие с изискванията на чл. 97, ал. 5 ППЗОП.</p> <p>Допълнително представената информация може да съдържа факти и обстоятелства, настъпили след крайния срок за получаване на оферти.</p> | <p>The participants with respect to which missing, incomplete or incompliance of the information have been established in the documents submitted regarding the requirements to personal standing or selection criteria shall submit to the committee the documents containing revised and /or appended information in accordance with the requirements of the law and the requirements of the Contracting authority as specified above within up to 3 /three/ business days in accordance with art. 97, para 5 RAPPA.</p> <p>The additionally submitted information may comprise also facts and circumstances occurring after the deadline for receiving offers</p> |
| <p>Допълнителните документи следва да бъдат на български език.</p> <p>Допълнително представената информация следва да бъде представена на адреса на Възложителя, гр. София, ул. Веслец 13, ет. 2., Ай Си Джи Би АД.</p> <p>a) лично</p> <p>б) по пощата или друга куриерска услуга с регистрирана доставка с потвърждение за получаване;</p> | <p>The supporting documents must be presented in Bulgarian languages.</p> <p>The additional documents and information shall be submitted at the address of the Contracting Authority: Sofia 1000, 13, Vesletz Str, floor 2, ICGB AD:</p> <p>a) Personally</p> <p>b) by post or other courier service with registered delivery with acknowledgment of receipt;</p> |

| | |
|--|--|
| В случай, че участникът изпрати документите и информацията с препоръчана поща или куриер, той трябва да го изпрати по такъв начин, че да осигури получаването от Възложителя до изтичане на крайния срок | In case that the participant sends the documents and information by registered mail or courier, he must send it in such a way as to secure the receipt by the Contracting Authority by the expiry of the deadline. |
| Този протокол е изготвен на 21.07.2020г. | This protocol was drafted on 21.07.2020. |

Комисия/Evaluation Committee

Георги Ликов – председател/ George Likov – chairing member

Членове/Members:

Владислава Дойчинова/Vladislava Doychinova
член/member

Владислава Цекова / Vladislava Tzekova- член/member

Запечатване
no 2 88/1